

DIRECTEUR
Roger Chamberland

DIRECTEUR ADJOINT
Jean-François Mostert

RÉDACTEUR / RÉDACTRICE EN CHEF

Pédagogie
Monique Noël-Gaudreault

Littérature, langue et société
Aurélien Boivin

ÉQUIPES DE RÉDACTION ET COMITÉS DE LECTURE

Pédagogie
Astrid Bernier, Réal Bergeron, Raymond Blain, Godelieve De Koninck, Marcel Robillard, Jean-François Mostert, Monique Noël-Gaudreault, Francine Noisieux, Évelyne Tran.

Littérature, langue et société
Aurélien Boivin, Roger Chamberland, Georges Desmeules, Gilles Dorion, Christiane Lahaie, Isabelle L'Italien-Savard, Gilles Perron, Jürgen Olbert (membre correspondant).

ONT COLLABORÉ À CE NUMÉRO

René Audet, Yvon Bellemare, Réal Bergeron, Claude Bherer, Robert Bibeau, Marc-André Boivin, Ludmila Bovet, Luc Bureau, Jean-Denis Côté, Nicole Côté, François Couture, Julie Dorval, Rose-Marie Duguay, Josée Dupont, Lyne Felteau, Louis Fiset, Caroline Garand, André Gaulin, Gilles Girard, Anne Guilbault, Bernard Harvey, Margot Irvine, Bernadette Kassis, Huguette Lachapelle, Jean-Claude Latreille, Marie-Renée Lavoie, Laetitia Noteris, Véronique Nguyen-Duy, Viviane Paradis, Claude Poirier, Esther Poisson, Julie Roberge, Gérard Scallion, Marc-Antoine Tanguay-Lauzière, Christiane Villeneuve, Johanne Villeneuve.

Saisie informatique et révision des textes
Virginie Rompré

Infographie et montage
Chantal Gaudreault

Photo de la page couverture
Ku Wen Li

Quadrichromie
Centre Photo-Litho C.P.L. inc.

Impression
AGMV Marquis imprimeur inc.
Membre du Groupe Scabrini

La revue *Québec français* est publiée par les Publications Québec français et paraît quatre fois par an (automne, hiver, printemps, été). Fondée en 1974 par l'AQPF, *Québec français* fut d'abord la revue de l'AQPF, organisme avec lequel elle entretient toujours des liens privilégiés. Les collaborateurs et collaboratrices sont seul-e-s responsables du contenu de leurs textes.

Diffusée en kiosque par les Messageries de presse internationale (Une division de Hachette Distribution Services (Canada) Inc. 4001, boulevard Robert, Montréal (Québec) H1Z 4H6 Canada Tél. (514) 374-9661 Fax (514) 374-4742. Indexée dans Point de repère.

Dépôt légal : Bibliothèque nationale du Québec, Bibliothèque nationale du Canada,

ISSN 0316-2052

La revue *Québec français* est subventionnée par le ministère de l'Éducation du Québec et par la Ministre responsable de l'application de la charte de la langue française.

Bureaux
2095, boul. Jean-Talon Sud, bureau 222
Sainte-Foy (Québec).

Secrétariat
Céline Bellerose
Téléphone : 418 527.0809
Télécopieur : 418 527.4765

Adresse postale
Les Publications Québec français
C. P. 9185, Sainte-Foy (Québec) G1V 4B1

QUÉBEC *français*

HIVER 1999 • NUMÉRO 112



LIVRES NOUVEAUTÉS

BIOGRAPHIES • Laure ADLER • Glenn GOULD • Ira B. NADEL • **CHRONIQUES** • François PARENTEAU • **DICTIONNAIRE** • Claude POIRIER • **ENTRETIENS** • Jacques FERRON • Pierre L'HÉRAULT • **ESSAIS** • Francine BASTIEN • Walter BENJAMIN • Alberto MANGUEL • Hubert NYSSSEN • **ÉTUDES** • Denis BOURQUE • Anne BROWN • Antoine COMPAGNON • Martin LEFEBVRE • Richard SAINT-GELAIS • **NOUVELLES** • Frans C. AMELINCKX • Julian BARNES • Guillermo Cabrera INFANTE • Julie KEITH • Ian McEWAN • **PÉDAGOGIE** • Patrick BOUVIER • Geneviève JUNEAU • Caroline MORIN • Claudie SOLAR • Jean PIAGET • **POÉSIE** • Jean DÉSY • Marcel DUGAS • Corinne LAROCHELLE • Luc LECOMTE • **ROMANS** • François BARCELO • William BOYD • J. G. BALLARD • Danielle CHAPERON • Fred CHARLEUX • Raymond CLOUTIER • Claude DAIGNEAULT • MARIO G. • Pauline GILL • Sir Robert GRAY • Nicole HOUDE • Jacques JULIEN • Sergio KOKIS • Philippe LABRO • Paule NOYART • Maxime OLIVIER MOUTIER • Bruno ROY • **THÉÂTRE** • MARIE-CLAIRE BLAIS • Michel Marc BOUCHARD • Denise DESAUTELS • Carole FRÉCHETTE • Christopher HOPE •

AQPF CONCOURS

Hommage aux poètes québécois
Arlette Pilote et Huguette Lachapelle

HUMEUR

La vérité
Gilles Perron

DOSSIER PÉDAGOGIE EXPLIQUER

Présentation
Raymond Blain

Texte explicatif, texte de type explicatif, séquence explicative ?
Entrevue de Raymond Blain avec Monique Noël-Gaudreault

Expliquer : oui, mais à qui, pourquoi et comment ?
Godelieve De Koninck

Réviser pour (s')expliquer. Le savoir expliquer comme objet d'enseignement dans la révision de texte
Réal Bergeron et Bernard Harvey

HORS DOSSIER

Un défi à relever. Enseigner l'écriture en Acadie
Rose-Marie Duguay

CAHIERS PRATIQUES 100-101-102

Expliquer : oui, mais à qui, pourquoi et comment ?
Godelieve De Koninck

Le journal personnel ou découvrir le monde de l'intérieur
Johanne Villeneuve et Christiane Villeneuve

Sur la ligne du temps... des Québécois remarquables
Josée Dupont



SOMMAIRE

26

29

30

31

33

39

43

45

53

59



EN COUVERTURE

Ku Wen Li.
Le souffle du monde
(détail)
Photographie (1998)
40 x 50 cm

*Les jours se pétrifient
quand la lumière
passe par un souffle.
Le monde est sans
commencement.*



CHRONIQUES

CHANSON

- 92 **Rencontre fortuite sur une table de dissection d'une machine à coudre et d'un parapluie**
Roger Chamberland

CINÉMA

- 96 **Nô. L'étrange rencontre de deux mondes**
Christiane Lahaie

MÉDIAS

- 98 **Dégénération**
Véronique Nguyễn Duy

HISTOIRES DE MOTS

- 98 **Les cousins romands**
Ludmila Bovet

DOSSIER LITTÉRATURE

GÉOGRAPHIES DE L'IMAGINAIRE

- 64 **Présentation**
Christiane Lahaie
- 66 **Enseigner le récit de voyage : le monde dans une classe**
François Couture
- 69 **Le récit de voyage au féminin**
Margot Irvine
- 72 **Québec une ville « imaginée »**
André Gaulin
- 75 **Magie noire**
Luc Bureau
- 78 **Écrire l'ici ou l'ailleurs ?**
Christiane Lahaie

LANGUE

- 81 **Le Dictionnaire historique du français québécois**
Entrevue avec Claude Poirier
par Aurélien Boivin
- 84 **L'après-joual**
Esther Poisson
- 86 **Le Dictionnaire historique de la langue française. Décrire le monde**
Laetitia Noteris

FICHE DE LECTURE

- 88 **Les portes tournantes ou le passé à la rescousse du présent**
Aurélien Boivin



NOUVELLES TECHNOLOGIES

- 102 **L'école de l'an 2000**
Robert Bibeau



LITTÉRATURE DE JEUNESSE

- 105 **Secrets, mystères et sentiments**
Jean-Denis Côté

FICHE DE LECTURE

- 108 **Comment Sonia Sarfati a écrit certains de ses livres**
Monique Noël-Gaudreault
- 110 **La ville engloutie de Sonia Sarfati**
Évelyne Tran

